

Proteje Ita- nia oan hasoru gripe

Vasinasaun ba
Ita-nia labarik
eskola-oan

Programa Eskolar



2020

**STAY WELL
THIS WINTER**

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Proteje Ita-nia labarik husi gripe

Programa vasinasaun gripe anuál estende ona ho etapa atu inklui labarik hotu husi tinan 2 to'ó no inklui tinan dahuluk iha eskola sukundaria (year 8).

Komesa outonu 2020, labarik sira tuir mai ne'e sei hetan oferta vasina gripe nian:

- Labarik pra-eskola hotu ne'ebé mak ho tinan rua ba leten iha loron 1 fulan Setembru 2020 (ezemplu labarik sira ne'ebé hahoris entre loron 2 fulan Jullu 2016 no loron 1 fulan Setembru 2018). Labarik sira ne'e sei bele hetan vasina iha sira-nia klínika jerál.
- Labarik sira hotu husi Eskola primaria no sira ne'ebé iha sira-nia tinan dahuluk eskola sekundaria nian. Atendimentu saúde eskolar sei oferese vasina ba labarik sira ne'e hotu iha eskola.

Folletu ida ne'e esplika vantajen husi vasinasaun gripe ba Ita-nia labarik eskola oan.

Gripe no COVID-19

COVID-19 mak moras infesaun ne'ebé kauza husi vírus ida ho naran vírus korona, no ida ne'e bele sai sériu ba ema balun. Virus seluk hanesan gripe mós bele kauza moras sériu no se ema hetan rua ne'e hotu, COVID-19 no gripe, sira bele hetan moras ne'ebé estremu. Tanba ida ne'e mak agora ne'e importante liu tan atu Ita-nia labarik hetan vasina gripe tinan ida ne'e.

Tanba saida mak ofere se vasina gripe nian ba ha'u nia labarik? Vasina Ita-nia labarik sei ajuda hodi proteje sira husi infesaun vírus gripe no redús nia propagasaun ba labarik no adultu seluk. Fluenz Tetra® mak naran vasina gripe ne'ebé mak sei fó ba labarik sira. Vasina ida ne'e haree ba efetivu tebes no bele redús propagasaun infesaun ne'e.

Oinsá gripe ida ne'e ba labarik sira?

Labarik sira hetan sintoma aat hanesan adultu sira – isin manas, malirin, isin no ruin-fukun moras, ulun-fatuk moras no kole tebetebes. Bele mós inus metin, me'ar maran no kakorok moras. Sintoma sira ne'e bele dura entre loron rua to'o loron hitu. Labarik sira balun hetan isin manas maka'as liu, dala ruma la ho sintoma baibain no presiza ba ospital atu hetan tratamentu. Komplikasaun ne'ebé bele mosu husi gripe bele inklui moras-bronkite, moras-penumonia, no infesaun tilun (médiu ouvidu). Iha kazu todan sira, ne'ebé mak raru tebes, gripe bele halo ema to'o hetan deficiente no bele mate.

Ba labarik sira ne'ebé iha kondisaun médiku, hetan gripe ne'e bele sai sériu tebes tanba ida ne'e bele rezulta komplikasaun ne'ebé sériu.

Tanba saida mak Ita presiza proteje itania an no itania oan sira husi gripe?

Vírus gripe habelar lalais liu no da'et ba adultu no labarik sira fasil tebes, halo ema moras no tenke hela iha kama ba loron barak envezde ba servisu, ba pra-eskola, eskola ka hala'o atividade lor-loron nian.

Oinsá gripe ne'e habelar?

Vírus ida ne'e habelar liu husi anin wainhira ema me'ar no fani sein taka sira-nia inus no ibun. Ema seluk depoiz dada iis tama vírus ne'e direta ka hetan vírus ne'e hodi kaer sasan sira ne'ebé vírus ne'e kona ona. Tanba labarik sira baibain la taka inus ka ibun wainhira me'ar ka fani sira habelar vírus ida ne'e ho lalais tebes.

Vasina ida ne'ebé mak ha'u nia labarik sei simu?

Fluenz Tetra[®] mak naran vasina ne'ebé mak sei oferese ba kuaze labarik hotu. Ida ne'e disponivel ona iha UK iha tinan hitu ikus ne'e no haree ba ida ne'e efetivu liu fali vasina flu ne'ebé iha ba labarik sira ho idade 2 to'o 17.

Oinsá mak sei fó vasina ida ne'e?

La hanesan ho kuaze vasine tomak, Fluenz Tetra[®] fó la ho injesaun. Ida ne'e sei fó hodi rega iha inus kuak rua hotu. Labarik sei dada iis normal wainhira fó hela vasina ne'e. La presiza tenke dada iis ho forsa ka maka'as.

Tanba ho razaun médika, labarik oituan liu mak labele simu Fluenz Tetra[®]. Sira sei hetan vasina gripe seluk hodi sonan.

Ha'u-nia labarik sei hetan Fluenz Tetra[®] iha ne'ebé? Labarik eskola-oan sira to'o no inklui year 8 sei hetan Fluenz Tetra[®] iha eskola. Enfermeira eskola mak sei fó vasina nee.



Se Ita-nia oan la hetan vasina iha eskola, ezemplu sira la ba eskola iha loron vasinasaun ne'e fó, entaun kontaktu Ita-nia klínika jeral atu hetan ida ne'e. Ida ne'e importante liu tan se Ita-nia oan iha grupu hirak ne'ebé risku.

Ha'u-nia labarik iha grupu risku no baibain hetan vasina husi dotór família nian. Bele ka lae hetan vasina iha ne'ebá?

Ami enkoraja sira atu hetan husi eskola hamutuk ho labarik sira seluk. Se Ita-nia oan hetan duni husi dotór família, importante tebes atu ita informa enfermeiru eskola nian katak nia hetan ona no la fó konsentu atu hetan ida ne'e husi eskola.

Se Ita fó ona konsentu no sira hetan ida ne'e husi dotór família nian, asegura katak Ita fó hatene ba enfermeiru eskola nian (la'os eskola) atu sira la hetan tan.

Ha'u rona katak Fluenz Tetra® ne'e moris. Entaun ida ne'e signifika ha'u nia oan sei hetan gripe?

Lae. Fluenz Tetra® iha vírus ne'ebé hafraku ona atu prevene nia hamosu gripe maibé ajuda Ita-nia oan harii imunidade iha maneira hanesan hetan infesaun natural (maibé la ho sintoma aat tebes nian). Ho razaun ida ne'e vasina Fluenz Tetra® ne'ebé moris ne'e efetivu liu duké vasina ho injesaun, liu-liu iha labarik sira ne'ebé sei ki'ik.

Individu sira ne'ebé ho sistema imunidade fraku, karik labele aguenta ho vírus ne'ebé sei moris iha Fluenz Tetra®. Tan ne'e, se Ita-nia oan iha sistema imunidade fraku, importante atu Ita dehan ida ne'e ba ema ne'ebé mak fó vasina. Labarik sira ne'e sei nafatin presiza hetan vasina, maibé sei hetan vasina ho injesaun/sonan.

Karik iha eféitu sekundariu husi Fluenz Tetra®?

Fluenz Tetra @ mak vasina ne'ebé seguru tebes. Inus been ka inus metin mak eféitu sekundariu komún depoizde rega vasina nee iha inus laran.

Fluenz Tetra® absorve lalais liu, tan ne'e se Ita-nia oan hetan inus been ka fani kedas depoizde rega inus ne'e, la presiza preokupa tanba ida ne'e sei funciona nafatin. Detalla kompleta kona-ba eféitu sekundariu ne'e fornese iha folleta informasaun pasiente Fluenz Tetra® (haree pájina 10).

Karik iha labarik ruma ne'ebé labele hetan Fluenz Tetra®?

Labarik sira ne'ebé nia sistema imunidade fraku tebes tanba kondisaun ruma ka tratamentu médiku ruma labele hetan Fluenz Tetra®.

Nomós, Ita-nia labarik labele hetan Fluenz Tetra® se nia iha reasaun maka'as ba doze vasina uluk, ka substánsia ruma iha nia laran. Favór hakerek Ita-nia oan nia alerjia hotu iha formuláriu konsentu nian atu infermeiru bele verifika se nia vele hetan vasina ka lae. Se Ita-nia labarik uza salisilatu inklui ácido asetilsalisíliku (aspirina) entaun sira labele hetan Fluenz Tetra®.

Fluenz Tetra® la rekomena ba labarik sira ne'ebé ho me'ar-busa hela iha tempu vasinasaun ka iha loron tolu molok vasinasaun ka ba sira ne'ebé ho moras azma maka'as.

Atu ajuda enfermeiru decide se Ita-nia oan bele hetan Fluenz Tetra® ka lae, importante tebes iha formuláriu konsentu nian atu Ita fó detalla kompletu kona-ba inalador, aimoruk ka amimorumus ne'ebé Ita-nia oan uza ka hemu hela, inklui naran, doze no dala hira nia tenke uza ka hemu.

Se ida ne'e muda depoizde Ita fó fila formuláriu ne'e, maibé molok Ita-nia oan hetan vasina, Ita tenke fó hatene enfermeira eskola nian.

Labarik sira hotu ho kondisaun ida ne'e, sei bele hetan vasina ho sona, tan ne'e Ita tenke asegura katak Ita inklui detalla kondisaun ka tratamentu iha formuláriu konsentu nian atu bele hetan vasina ne'ebé apropiadu.

Nomós, ema sira ne'ebé ho sitema imunidade ne'ebé fraku, hanesan sira ne'ebé presiza hela tratamentu iha unidade izolamentu nian, tenke evita iha kontaktu ho labarik sira ne'ebé vasina ona

até semana rua tanba iha possibilidade remotu vírus ne'ebé fraku iha vasina bele da'et ba sira.

Ha'u nia labarik iha alerjia manu-tolun. Ha'u tenke halo saida? Kuaze labarik hotu ne'ebé iha alerjia ba manu-tolun bele hetan vasina Fluenz Tetra®. Ba de'it sira ne'ebé hetan ona forma reasaun alerjiku ne'ebé maka'as tebes – reasaun anafilátika ne'ebé halo sira tenke baixa iha kuidadu intensive – mak labele hetan vasina ne'e.

Asegura katak Ita fó detalla alerjia iha formuláriu konsentu nian atu enfermeiru bele decide ida ne'ebé mak di'ak liu ba Ita-nia labarik.

Ha'u nia labarik sei hetan protesau ba nia moris tomak ka lae wainhira sira hetan ona Fluenz Tetra®?

Lae. Vírus gripe troka kada tinan no vasina foun tenke iha atu hasoru ida ne'e. Tan ne'e iha vasina tinan seluk nia laran bele iha vírus seluk husi vasina tinan ne'e nian. Tan ne'e, vasina ne'e fó kada tinan.

Seidauk iha vasina iha ha'u-nia labarik-nia eskola até Dezembru Karik ida ne'e tarde ona? Programa vasinasaun sei komesa husi fulan Outubru to'o fulan Dezembru, tan ne'e eskola balun hetan vizita to'o fulan Dezembru Ida ne'e sei iha tempu atu Ita-nia oan hetan protesau molok ita komesa haree gripe iha fatin-fatin.

Vasina ne'e fó iha ha'u nia labarik-nia eskola molok sira tuir teste/ezame importante ida. Karik ida ne'e sei afeta sira-nia ezame?

Labarik oituan de'it mak iha reasaun ba vasina ne'e no ida ne'e baibain kmaan de'it hanesan

inus been ka inus metin. Labarik oituan bele sente moras isin manas oituan, se ida ne'e akontese ida ne'e bele resolve hanesan wainhira sira moras iha tempu ezame ho kualkér razaun.



Depende ba Ita mak decide se Ita-nia oan tenke hetan vasina maibé ami hakarak rekomenda ida ne'e tanba protesau ne'ebé vasina ne'e sei fó ba sira.

Fluenz Tetra® karik iha ingrediente ruma ne'ebé mai husi na'an fahi? Ida ne'e signifika saida ba labarik sira husi grupu fiar balun?

Vasina Fluenz Tetra® iha porsaun jelatina ki'ik tebes ne'ebé mak mai husi na'an fahi. Jelatina ne'e baibain uza iha ai-moruk oioin. Ida ne'e purifikadu aas liu no uza atu estabiliza vasina ne'e. Líder relijiaun barak fó sai ona katak bele uza ida ne'e iha forma ai-moruk ida. Maske nune'e, depende ba ema ida-idak atu deside se ida ne'e aseitavel ba sira-nia labarik. Se Ita lakohi atu Ita-nia labarik hetan vasina ida ne'e Ita bele husu vasina injesaun nian ne'ebé mak laiha jelatina na'an fahi nian – favór asegura katak Ita fó sai ida ne'e klaru iha Ita-nia formuláriu konsentu nian.

Iha ne'ebé mak ha'u bele hetan informasaun barak liu kona-ba vasina Fluenz Tetra® ne'e?

Ami koko ona atu toka kuaze pontu importante hotu kona-ba vasina Fluenz Tetra®. Maibé se Ita hakarak informasaun klean liu tan Ita bele hetan kópia folleta informasaun pasiente husi sítiu internet ofisiál Medisina nian.

Visit www.medicines.org.uk/emc no hakerek 'Fluenz Tetra'.

Detalla vasina gripe ho injesaun mós disponivel iha sítiu ida ne'e. Se Ita niia oan tenke hetan vasina ho injesaun iha eskola entaun iha possibilidade boot ida ne'e vasina gripe la ativu no Ita bele haree ida ne'e iha sítiu internet.

Ita bele kontaktu enfermeiru eskola nian atu ko'alia kona-ba kualkér preokupasaun ne'ebé Ita iha.

Sumáriu razaun Ita-nia labarik tenke hetan vasinasaun Fluenz Tetra®

- Ida ne'e sei fó protesauñ hasoru vírus gripe ne'ebé forte tebes no sei sirkula kada invernu – proteje Ita-nia labarik husi moras aat ne'ebé bele ikus mai presiza tratamentu ospítal.
- Ida ne'e sei redús propagasaun gripe no proteje sira ne'ebé iha risku boot ba nia komplikasaun sira.
- Ida ne'e redús risku aman-inan ka mahein sira tenke la ba servisu atu tau matan ba nia labarik sira ne'ebé moras.
- Ida ne'e fó ona ba labarik millaun barak no nia rejistru seguransa nian di'ak tebes.
- Ida ne'e lalais no la moras.

Saida mak ha'u tenke halo agora?

Ita tenke prenxe formuláriu konsentu nian ho di'ak hodi fó sai detalla hotu ne'ebé presiza no asina atu hatudu se Ita hakarak ka lae atu Ita-nia oan hetan vasina. Favór fila fali até loron ne'ebé fó sai iha laran. Se Ita-nia oan nia kondisaun médiku ka nia ai-moruk troka ona depoizde Ita submete formuláriu ne'e maibé molok sira hetan vasina, ka sira hetan vasina husi sira-nia dotór família, entaun favór kontaktu enfermeiru eskola nian atu anforma sira.

Keta haluha, se Ita la fó fila fali formuláriu ne'e entaun Ita-nia oan sei labele hetan vasina.

Ba informasaun klean liu tan kona-ba vasina gripe, kontaktu Ita-nia Dotór Família, enfermeira iha klínika jeral, enfermeira komunitária ka farmaséutiku, ka vizita:

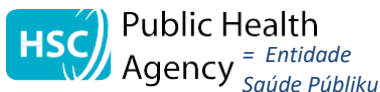
www.publichealth.hscni.net

www.pha.site/flu

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Iha tradusaun ba língua rejional no minoria étniku oioin. Ba detalla klean liu tan vizita

www.publichealth.hscni.net



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

www.publichealth.hscni.net

Find us on:

